

# BILAN

## L'ART RUPESTRE PRÉHISTORIQUE EN CORÉE DU SUD

## PREHISTORIC ROCK ART IN SOUTH KOREA

La péninsule coréenne a une longueur de 1 000 km. Elle est bordée au nord par la Chine, au nord-ouest par la Russie, à l'ouest par la Mer Jaune et à l'est par la Mer de l'Est (ou Mer du Japon). Les côtes sont très découpées et constellées de petites îles. Si la superficie du pays atteint 220 000 km<sup>2</sup>, l'intérieur est constitué à 67 % de montagnes et, par conséquent, plaines et vallées n'occupent que tout au plus le cinquième de la surface du pays (fig. 1).

The Korean peninsula is 1,000 km long. It is bordered to the north by China, to the north-west by Russia, to the west by the Yellow Sea and to the east by the Eastern Sea (or Sea of Japan). The coasts are very ragged with constellations of small islands. Though the area of the country is 220,000 km<sup>2</sup>, its interior is 67 % mountains, consequently plains and valleys only occupy more or less a fifth of the land surface (Fig. 1).

Plus d'une trentaine de sites paléolithiques sont connus, dont certains en grotte, bien stratifiés, riches en outils et fossiles. L'outillage lithique se partage en deux ensembles : d'abord des galets aménagés (*choppers*, *chopping-tools*) et des bifaces dans les phases anciennes, puis des outils d'inspiration moustérienne, utilisant, comme en Europe, le débitage Levallois.

More than thirty Paleolithic sites are known, some in caves, well stratified and rich in tools and fossils. The tool kits split into two groupings: worked pebbles (*choppers*, *chopping-tools*) and bifaces in the early phases then Mousterian type tools, using Levallois flakes as in Europe.

Aux IV<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> millénaires, l'agriculture est encore inconnue. Les hommes vivent principalement de pêche et de chasse, comme le montrent les vestiges de cette époque, principalement constitués d'amas coquilliers. Ces sites «néolithiques» ont fourni des céramiques à fond plat ou arrondi, décorées de points ou de lignes incisées, très semblables à celles de Todoroki au Japon, datées d'environ 4000 ans. Les hommes de cette époque chassent les mammifères marins et pratiquent la chasse. Ils possèdent donc un mode de vie qui rappelle celui des populations du Pacifique Nord connues par les sources ethno-historiques.

In the IV<sup>th</sup> and the III<sup>rd</sup> millenia agriculture was still unknown. Humans lived mainly from hunting and fishing as shown by the remains from this period, mainly shell middens. These "Neolithic" sites have yielded pottery with a flat or rounded base, decorated with dots or incised lines, very similar to those from Todoroki in Japan, dated to around 4000 BC. The men of this era hunted marine and land mammals. They thus had a mode of life reminiscent of the Northern Pacific populations known from ethno-historical sources.

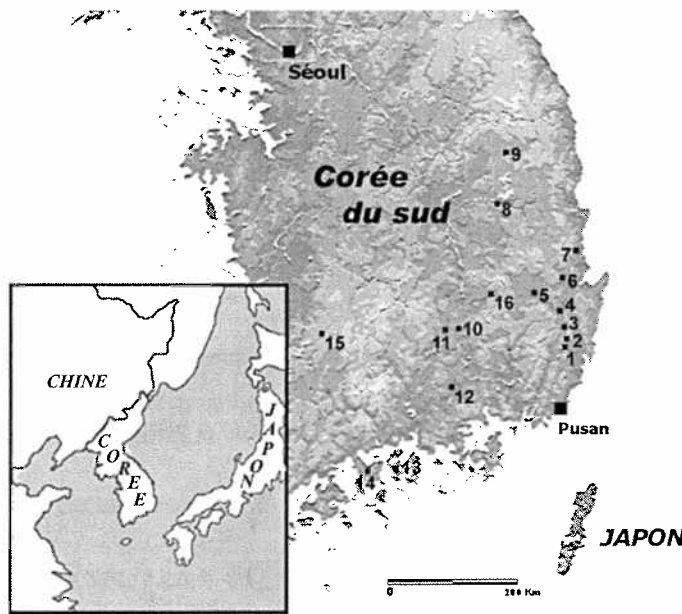


Fig. 1. Carte de la Corée avec localisation des sites à gravures rupestres. 1. Bangu-dae ; 2. Chonzon-ri ; 3. Sangsin-ri ; 4. Sekjang-ri ; 5. Bosung-ri ; 6. Imbi-ri ; 7. Chilpo-ri ; 8. Sukok-ri ; 9. Kahung-dong ; 10. Yangjun-ri ; 11. Anhwa-ri ; 12. Dohang-ri ; 13. Yang-ari ; 14. Olim-dong ; 15. Daekok-ri ; 16. Jinchon-dong.

Fig. 1. Map of Korea with rock engraving sites. 1. Bangu-dae; 2. Chonzon-ri; 3. Sangsin-ri; 4. Sekjang-ri; 5. Bosung-ri; 6. Imbi-ri; 7. Chilpo-ri; 8. Sukok-ri; 9. Kahung-dong; 10. Yangjun-ri; 11. Anhwa-ri; 12. Dohang-ri; 13. Yang-ari; 14. Olim-dong; 15. Daekok-ri; 16. Jinchon-dong.

Dans le courant du III<sup>e</sup> et au II<sup>e</sup> millénaires, l'agriculture commence à naître dans le nord de la Corée. Un type particulier de céramique apparaît, à décor en zigzag baptisé «motif en arêtes de hareng». Au nord-est, ces céramiques se mélangent à un autre type de poterie, originnaire cette fois de la province de Kyushu, au Japon. La Corée entretient donc dès cette époque des relations avec le reste du continent asiatique et l'archipel japonais. Le riz ferait son apparition vers 2500 ans. On le retrouve vers 1500 ans dans le sud-ouest de la péninsule (région de Naju) ; il accompagne alors l'expansion de populations «coréano-mandchoues», parfois appelées Yemaek Tungus. Des outils d'influence chinoise (herminettes, couteaux à moissonner) sont retrouvés, accompagnés d'une céramique épaisse et de teinte grise, et de récipients rouges à motifs noirs et polis. C'est à cette époque également que sont dressés les premiers mégalithes, datés entre 1000 et 300 ans avant J.-C. : dolmens, fosses couvertes, tertres parfois formés de galets.

Over the III<sup>rd</sup> and II<sup>nd</sup> millenia agriculture started in the north of Korea. A particular type of pottery appeared, with a zigzag decoration called "herringbone". In the north-east this pottery is mixed with another type, this time coming from the province of Kyushu in Japan. Korea therefore from this period had relations with the rest of the Asian continent and the Japanese archipelago. Rice appeared towards 2500 BC. It is found towards 1500 BC in the south-west of the peninsula (Naju region); it thus accompanied the expansion of the "Korean-Manchurian" populations sometimes called Yemaek Tungus. Tools stemming from Chinese influence are found (adzes, reaping knives), accompanied by thick grey-tinted pottery and red vessels with black motifs and polished. It is also in this era that the first megaliths were raised, dated between 1000 and 300 BC: dolmens, covered trenches, mounds sometimes formed of pebbles.

Dans la péninsule coréenne, on connaît maintenant 16 sites d'art rupestre préhistoriques : il s'agit uniquement de gravures obtenues par piquetage ou raclage. La plupart des sites ont été recensés au cours des trente dernières années ; auparavant, un seul site était déjà connu, mentionné dans des textes anciens depuis le XVI<sup>e</sup> siècle.

On peut d'abord distinguer trois types de sites par rapport aux types de supports matériels et au contexte dans lequel ils se trouvent :

- des parois verticales au bord d'une rivière ;
- des roches à l'air libre ;
- des dalles de dolmen ou de menhir.

Si on regarde la distribution géographique de ces sites, on s'aperçoit qu'ils sont concentrés dans la partie méridionale de la péninsule coréenne, ce qui coïncide souvent avec la distribution des vestiges mégalithiques. Toutefois, on ne peut encore en tirer de conclusion, puisque les prospections sur les sites d'art rupestre dans toutes les régions de Corée sont encore insuffisantes. En outre, il existe probablement des sites antérieurs à l'époque mégalithique. L'inventaire est en cours.

En ce qui concerne l'art rupestre en Corée, il est à remarquer que les thèmes des représentations sont variés, bien que l'on ne dispose jusqu'à présent que d'un petit nombre de sites. On peut les regrouper en deux catégories, selon leur thème :

- les sites qui privilégient des représentations naturalistes ;
- les sites qui privilégient les représentations abstraites.

Dans cet article, nous présenterons brièvement les sites d'art rupestre, de façon à donner au lecteur un aperçu de la situation en Corée.

### 1. Les gravures sur parois rocheuses au bord d'une rivière

Les sites rassemblés dans ce groupe se trouvent sur des parois rocheuses verticales à quelques mètres à peine d'un cours d'eau.

1.1. Le site de Bangu-dae (fig. 2) est situé sur la rive gauche de Taehwa, qui coule en direction de l'est et rejoint



Fig. 2. Le site de Bangu-dae (relevé Sang-mog Lee).

*In the Korean peninsula there are now 16 known rock art sites: they only have engravings obtained by pecking or scraping. Most of the sites have been noted over the last thirty years; before, only one site was known, mentioned in old texts from the XVI<sup>th</sup> century.*

*Three types of sites can firstly be distinguished from their material context and the environment surrounding them:*

- vertical walls on the edge of a river;
- open air rocks;
- the slabs of dolmens or menhirs.

*When the geographical distribution of the sites is examined it can be seen that they are concentrated in the southern part of the Korean peninsula, which often coincides with the distribution of megalithic remains. All the same, no conclusion can yet be drawn from this as the surveys of rock art sites in all regions of Korea are still insufficient. In addition, there are probably sites from before the megalithic period. An inventory is underway.*

*It is clear that rock art themes in Korea are varied, even though we only have a small number of sites up to now. They can be grouped into two categories, according to their main themes:*

- sites that have principally naturalistic representations;
- sites that have principally abstract representations.

*In this article the rock art sites are briefly presented to provide a glimpse of the situation in Korea.*

### 1. Engravings on rock walls on the bank of a river

*The sites in this group are on vertical rock walls just a few metres from running water.*

*1.1. The site of Bangu-dae (Fig. 2) is on the left bank of the Taehwa, which runs east and joins the Sea of Japan.*

Fig. 2. The site of Bangu-dae (copy Sang-mog Lee).

la Mer de l'Est (Mer du Japon). La paroi gravée est localisée dans une vallée ravinée, actuellement inondée du fait de la présence d'un barrage, sauf en de rares périodes de sécheresse.

Ce site correspond à une falaise, qui mesure environ 3 m de hauteur et 10 m de largeur. La plupart des faces gravées, formées de grès rougeâtre et lisse, sont orientées vers le nord. 248 figures, dont 186 figuratives déterminables et 52 motifs indéterminables, sont observées sur ces faces. Les représentations de cétacés sont les plus fréquentes, puisqu'elles atteignent plus de 20 % du total des figures. On relève aussi 26 cervidés, 16 félidés, 7 carnivores, 6 tortues, 6 canidés, 3 oiseaux, 3 mustélidés, 3 pinnipèdes, 2 lagomorphes, 2 poissons, un rongeur, etc. Du fait de l'abondance de représentations d'animaux marins, ce site semble en relations étroites avec des pêcheurs-chasseurs.

1.2. Le site de Chonzon-ri (fig. 3) se trouve dans la région d'Ulsan, environ 2 km au nord de Bangu-Dae, en amont de la rivière Taehwa. Cette paroi, entièrement gravée, forme un paravent de 2,70 m de hauteur et 9,50 m de largeur. Les faces gravées sont orientées vers le sud-est et inclinées à 15° environ vers le haut. Les gravures semblent correspondre à des époques de réalisations successives. On peut distinguer trois catégories de figures selon le style des gravures : sur la partie supérieure gauche de la paroi ont été gravées des représentations d'animaux et d'hommes. Au centre de la face, les gravures sont très abstraites. Dans la partie inférieure, on trouve des gravures linéaires qui peuvent être attribuées à la période historique. Enfin, 122 figures, dont 32 sont des motifs naturalistes, 54 des motifs géométriques et 32 des gravures, semblent appartenir à la période historique.

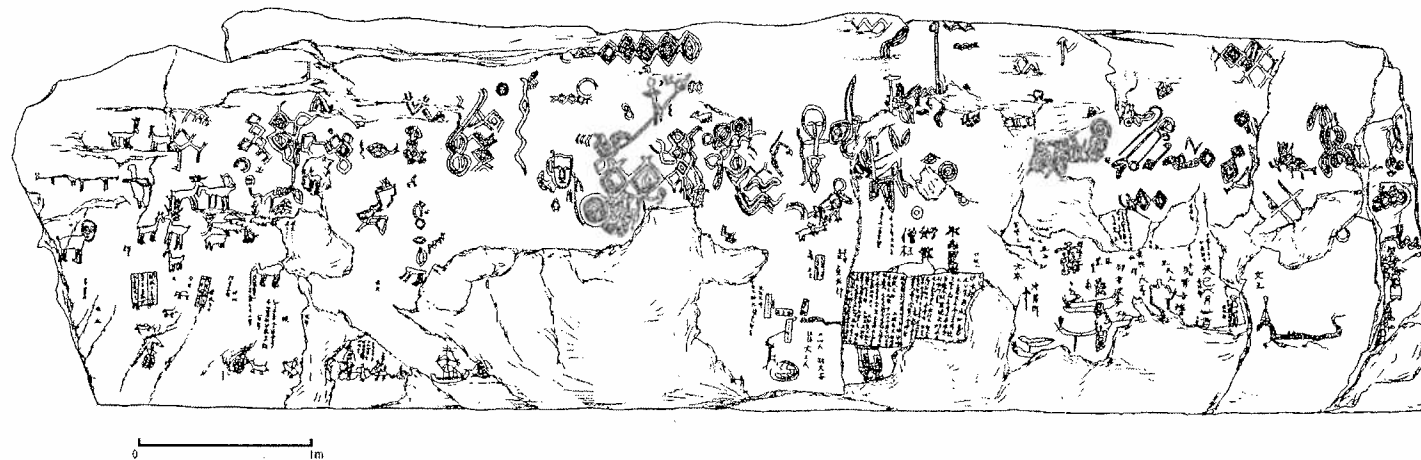


Fig. 3. Le site de Chonzon-ri (d'après Mun Mung-dae, 1984).

*The engraved wall is in a ravine-like valley, at present flooded because of a dam, apart from in rare periods of drought.*

*The site is like a cliff measuring around 3 m high and 10 m wide. Most of the engraved faces, of smooth reddish sandstone, are oriented towards the north. 248 representations, of which 186 figures are identifiable and 52 motifs unidentifiable, are observable. Representations of cetaceans are the most frequent, being more than 20% of the figures. There are also 26 cervids, 16 felids, 7 carnivores, 6 tortoises, 6 canids, 3 birds, 3 mustelids, 3 pinnipeds, 2 lagomorphs, 2 fish, a rodent, etc. From the abundant representations of marine animals, the site seems to be in close relation with hunter-fishers.*

*1.2. The site of Chonzon-ri (Fig. 3) is in the Ulsan region, about 2 km north of Bangu-Dae, up the River Taehwa. This wall, completely engraved, forms a screen 2.70 m high and 9.50 m wide. The engraved faces are oriented towards the south-east and inclined at around 15° towards the vertical. The engravings seem to correspond to successive periods of realisation. There are three categories of figures according to the style of the engravings: on the upper left part of the wall are engraved representations of animals and humans. At the centre of the face the engravings are very abstract. On the lower part, there are linear engravings that can be attributed to the historic period. Finally, 122 figures, of which 32 have naturalistic motifs, 54 geometric motifs and 32 engravings, seem to belong to the historic period.*

Fig. 3. The site of Chonzon-ri (after Mun Mung-dae, 1984).

1.3. Le site de Sangsin-ri est situé au milieu d'un champ de riz, dans la région de Kyungju. Il s'agit d'une roche dressée de 1,50 m de hauteur et 2,50 m de longueur. La face gravée est orientée vers l'est. Les figures se concentrent dans la partie supérieure de cette stèle. Sur cette surface, 7 figures sont gravées, avec surtout un thème géométrique rectangulaire ou trapézoïdal à bords concaves et présentant parfois des appendices. À proximité du site, à peu près à 400 m, on trouve une dizaine de dolmens.

*1.3. The site of Sangsin-ri is in the middle of a rice field, in the Kyungju region. It is a standing stone 1.50 m high and 2.50 m long. The engraved wall faces east. The figures are concentrated on its upper part. On this surface 7 figures are engraved, mostly with a geometric theme which is rectangular or trapezoidal with concave edges and sometimes showing appendages. Roughly 400 m from the site are some ten dolmens.*

1.4. Le site de Sekjang-ri est situé au bord de la rivière Hungsan dans la région de Kyungju. Il correspond à une falaise qui a 1,60 m de hauteur et 10 m de largeur. La plu-

*1.4. The site of Sekjang-ri is on the banks of the River Hungsan in Kyungju region. It is a cliff 1.60 m high and 10 m wide. Most of the engraved faces are orientated*

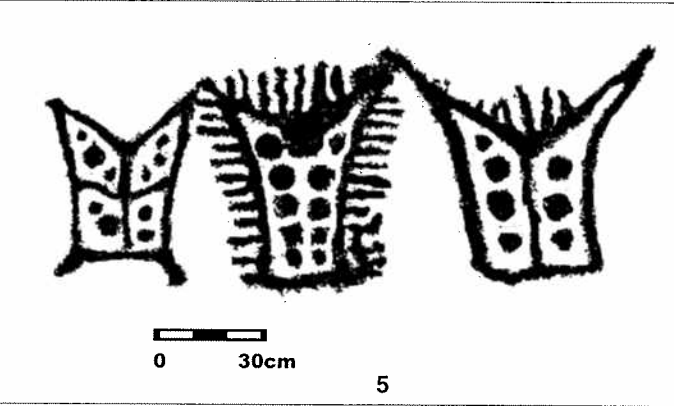
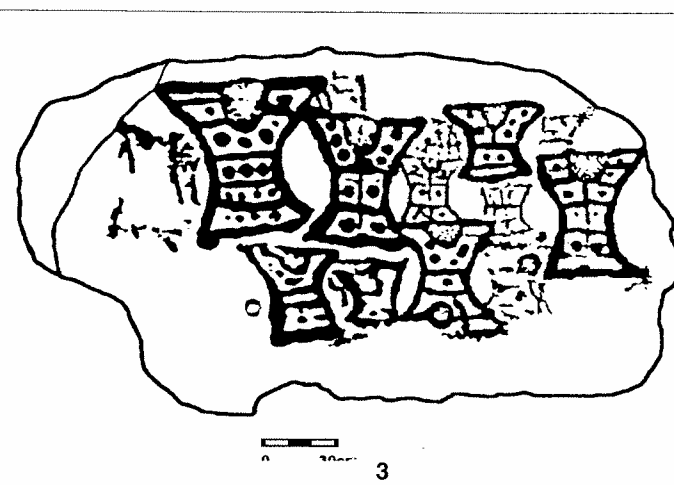
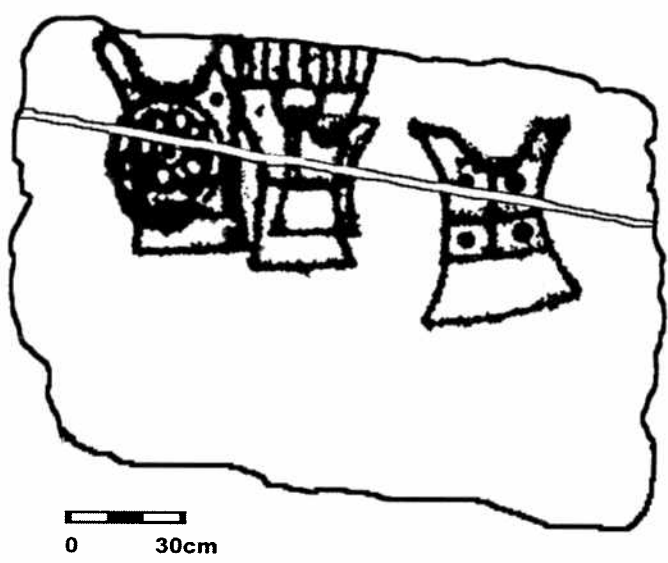
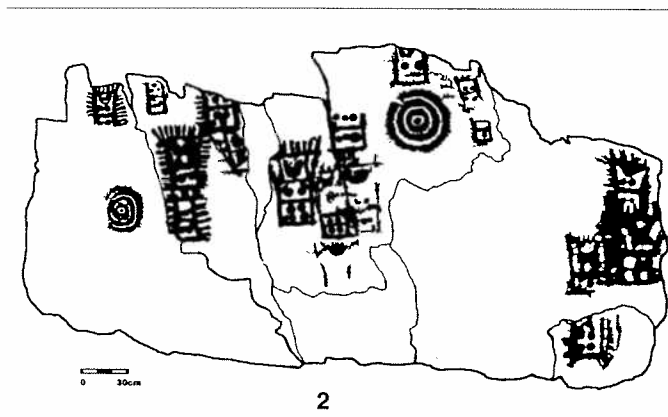
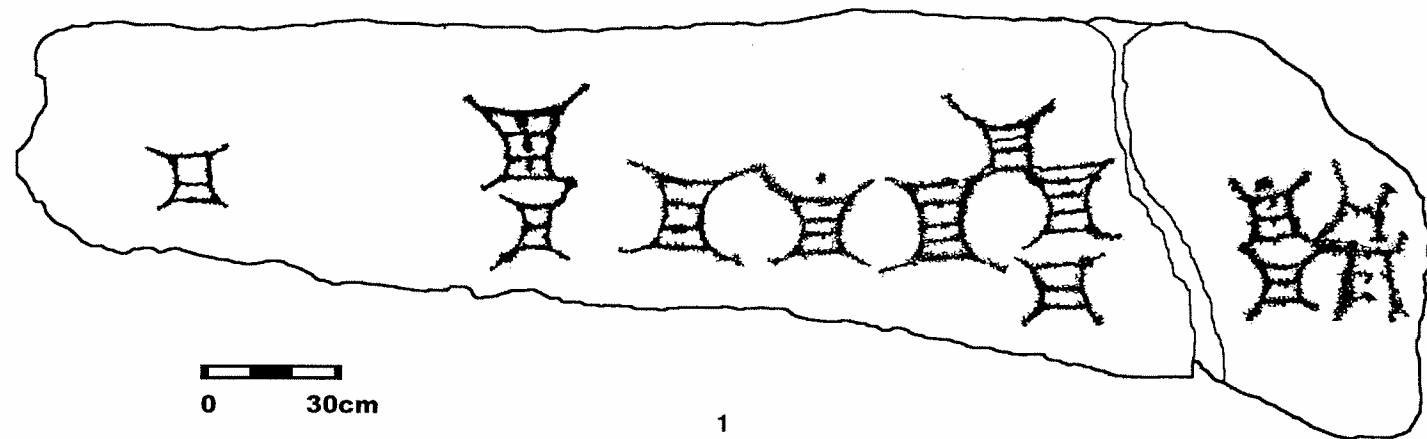


Fig. 4. Les sites à thèmes géométriques en écusson. 1. Kahung-dong ; 2. Yangjun-dong ; 3. Chilpo-ri ; 4. Anhwa-ri ; 5. Daekok-ri.

Fig. 4. Sites with shield-type geometric themes. 1. Kahung-dong; 2. Yangjun-dong; 3. Chilpo-ri; 4. Anhwa-ri; 5. Daekok-ri.

part des faces gravées sont orientées vers le sud et vers l'est. On y trouve 20 figures géométriques, 28 en forme de traces de pattes d'animaux, 5 en forme d'empreintes de pieds humains et une dizaine de formes diverses.

1.5. Le site de Yangjun-ri (fig. 4.2) est situé à proximité de la rivière Haechon, dans la région de Koryung. Ce site correspond à une falaise de 3 m de haut et 6 m de large, orientée vers le sud. Cette paroi était située au bord de la rivière avant la construction d'une digue. On y trouve 4 cercles pointés au centre, 27 formes géométriques et 3 cupules.

1.6. Le site d'Anhwa-ri (fig. 4.4) se trouve dans la région de Koryoung, à environ 6 km du site de Yangjun-ri, en amont sur la rive droite de la rivière Haechon. Il était

towards the south and the east. There are 20 geometric figures, 28 in the form of animal prints, 5 human footprints and around ten varied shapes.

1.5. The site of Yangjun-ri (Fig. 4.2) is near the River Haechon, in the Koryung region. It is a cliff some 3 m high and 6 m wide, facing south. This wall was on the riverbank before the construction of a dike. There are 4 circles dotted at the centre, 27 geometric forms and 3 cupulae.

1.6. The site of Anhwa-ri (Fig. 4.4) is in the Koryoung region, around 6 km from the site of Yangjun-ri, upstream and on the right bank of the Haechon River. It was also on

aussi situé au bord de la rivière avant la construction d'une digue. C'est une falaise divisée en deux parties, de 0,90 m de haut et 1,10 m de long. Sur la paroi, sont gravées 8 figures. Le thème de base est de forme géométrique.

1.7. Le site de Kahung-dong (fig. 4.1) est situé au bord de la rivière Sachun, qui coule en direction du sud dans la région de Young. Ce site correspond à une falaise disposée en deux parties. Elle fait 3,80 m de haut et 5 m de large et les faces gravées sont orientées vers le sud. En haut de la paroi, 11 formes géométriques sont gravées. Ces dernières sont très stylisées et certaines évoquent un personnage avec deux bras étendus, des jambes écartées et une tête en pointe.

## 2. Les gravures en montagne

Les sites de ce groupe se situent en altitude (relative pour un pays dont la moyenne ne dépasse pas 480 m), si bien qu'ils se trouvent souvent sur des points de vue qui permettent d'embrasser du regard de vastes portions du territoire.

2.1. Le site de Chilpo-ri (fig. 4.3) est situé sur un flanc de la colline Gonrun-san qui culmine à 177 m d'altitude, dans la région de Youngil. Les représentations sont gravées sur des roches isolées, face à la mer. On y trouve 22 figures géométriques, 22 formes vulvaires et des tracés illisibles.

2.2. Le site de Sokok-ri est situé sur les pentes d'une montagne dans la région de Youngil. Il correspond à une dalle de 30 m de long et 15 m de large. Sur le panneau de gauche ont été représentées 8 figures géométriques en forme de vulves, un pied de 15 cm de long et 6 cm de large, une figure géométrique en forme de demi-cercle avec une flèche et 3 réticulés (figures à cases).

2.3. Le site de Daekok-ri (fig. 4.5) est situé sur une montagne dans la région de Namwon. Il correspond à deux roches au sommet de la colline, à 177 m d'altitude. On trouve 6 figures géométriques disposées sur une dalle rocheuse.

2.4. Le site de Yang-ari était déjà connu ; il est mentionné dans des textes anciens depuis le XVI<sup>e</sup> siècle. Il est situé sur le flanc d'une montagne dans la région de l'île de Namhae au bord de la Mer du Sud. Il correspond à une dalle gravée en forme de carapaces de tortues de 5 m de long et 3 m de large. On peut distinguer une dizaine de représentations qui ressemblent à des hiéroglyphes.

## 3. Les gravures en rapport avec des monuments mégalithiques

Les gravures de ce groupe se trouvent sur des mégalithes, notamment des dolmens et des menhirs.

3.1. Le site de Bosung-ri est une roche de 3,30 m de long et 1,30 m de large. Il est situé au pied d'une montagne dans la région de Youngchon. Les paysans disent qu'elle avait été trouvée dans un champ. Curieusement, cette roche est en forme de tortue et les habitants à proximité la considéraient encore comme un « être sacré ». Elle comporte 12 formes géométriques et quelques tracés peu lisibles.

3.2. Le site d'Imbi-ri (fig. 5.2) est formé d'une dalle de dolmen de 1,40 m de haut et 1,30 m de large. Il est situé au bord d'une rivière dans la région de Youngil. À proximité du site, se trouvent environ 80 dolmens. Il comprend 2 représentations de poignards de l'Âge du Bronze ainsi qu'une pointe de flèche.

3.3. Le site d'Olim-dong (fig. 5.3) correspond à une dalle de dolmen de 1,70 m de haut et 2,60 m de large. Il

the riverbank before the building of a dike. It is a cliff divided into two parts, 0.90 m high and 1.10 m long. There are 8 figures engraved on the wall. The basic theme is that of the geometric shape.

1.7. The site of Kahung-dong (Fig. 4.1) is on the bank of the River Sachun, which flows south in the region of Young. It is a cliff split into two parts and 3.80 m high and 5 m wide with the engraved faces oriented towards the south. At the top of the wall there are 11 engraved geometric forms. They are very stylised and some of them evoke a personage with both arms spread wide, legs apart and a pointed head.

## 2. Mountain engravings

The sites in this group are fairly high (that is for a country where the average height is no more than 480 m), being so well situated as to often provide views over wide expanses of land.

2.1. The site of Chilpo-ri (Fig. 4.3) is on the side of the hill of Gonrun-san which terminates at 177 m altitude, in the Youngil region. The representations are engraved on isolated rocks, facing the sea. There are 22 geometric figures, 22 vulva forms and a number of illegible lines.

2.2. The site of Sokok-ri is on the slopes of a mountain in the Youngil region. It is a slab some 30 m long and 15 m wide. On the lefthand panel there are 8 geometric figures of vulvae, a 15 cm long and 6 cm wide foot, a half-circle shaped geometric figure with an arrow and 3 "checkerboard" figures.

2.3. The site of Daekok-ri (Fig. 4.5) is on a mountain in the region of Namwon. It consists of two rocks at the summit of a hill, at 177 m altitude. There are 6 geometric figures on a slab of rock.

2.4. The site of Yang-ari has been mentioned in texts from the XVI<sup>th</sup> century on. It is on the flank of a mountain in the region of the Island of Namhae at the edge of the Southern sea. It is a slab 5 m long and 3 m wide engraved in the form of tortoise shells. Ten or so representations similar to hieroglyphs can be distinguished.

## 3. Engravings relating to megalithic monuments

The engravings in this group are found on megaliths, particularly dolmens and menhirs.

3.1. The site of Bosung-ri is a rock 3.30 m long and 1.30 m wide. It is at the foot of a mountain in the Youngchon region. Local people say that it was found in a field. Curiously, this rock is in tortoise form and local inhabitants living near it still regard it as a "sacred being". It has 12 geometric forms and some illegible lines.

3.2. The site of Imbi-ri (Fig. 5.2) is a dolmen slab 1.40 m high and 1.30 m wide. It is on the bank of a river in the region of Youngil. There are around 80 dolmens near the site. It has 2 representations of Bronze Age daggers as well as an arrow-head.

3.3. The site of Olim-dong (Fig. 5.3) is a dolmen slab 1.70 m high and 2.60 m wide. It is in the middle of a basin

est situé au milieu d'un bassin dans la région de Yosu. Sur la dalle, un poignard est représenté en position verticale, la pointe vers le bas. Sur le côté, ont été gravées 3 représentations d'anthropomorphes. À proximité du site, une dizaine de dolmens sont visibles.

3.4. Le site de Dohang-ri (fig. 5.1) correspond à une dalle de dolmen de 1,20 m de haut et 2,30 m de large ; il est situé au bord d'une rivière dans la région de Hamhan. Il comporte 7 cercles et 270 cupules. À proximité du site, on connaît de nombreux dolmens.

3.5. Le site de Jinchondong est un menhir qui se trouve dans la localité de Daegu. Il a été découvert par une équipe archéologique de l'Université de Kyungpook lors de fouilles sur un vestige mégalithique en 1997. Autour de ce menhir, on peut apercevoir une structure rectangulaire en pierre, de 10 m de large et 38 m de long, qui peut être considérée comme un monument cultuel (un autel ?). À l'extérieur du mur de soutènement, on a découvert 5 sépultures dont 3 à l'ouest et 2 au nord. Le menhir correspond à une dalle dressée de 2,10 m de haut, 1,50 m de large et 1,10 m d'épaisseur. Sur la dalle, on trouve 4 cercles dont 2 représentés côte à côte dans la partie supérieure et 2 dans la partie moyenne.

#### Conclusion

Il est aujourd'hui possible de proposer des regroupements de sites en fonction du contexte comme nous venons de le faire : site en bordure de rivière, site de montagne et sites en rapport avec des monuments mégalithiques. Mais il est malheureusement aujourd'hui impossible de donner un sens à des groupes aussi formels.

L'absence d'étude chronologique détaillée ne permet pas de distinguer très précisément les sites. Certains relèvent probablement d'un mode de vie ancien, pré-agricole, comme le site de Bangu-dae. D'autres semblent relever plutôt de périodes postérieures, d'un mode de vie agricole, comme par exemple les sites liés au mégalithisme.

in the Yosu region. On the slab a dagger is shown upright, pointing downwards. On the side there are 3 engraved anthropomorphic representations. There are some ten dolmens visible near the site.

3.4. The site of Dohang-ri (Fig. 5.1) is a 1.20 m high and 2.30 m wide dolmen slab; it is on the bank of a river in the Hamhan region. It shows 7 circles and 270 cupulae. There are numerous dolmens near the site.

3.5. The site of Jinchondong is a menhir in the locality of Daegu. It was discovered by a team from Kyungpook University during excavation of megalithic remains in 1997. Around this menhir a rectangular stone structure can be seen; it is 10 m wide and 38 m long, and is perhaps a cult monument (an altar?). Outside the retaining wall, 5 burials were discovered, 3 to the west and 2 to the north. The menhir is a slab 2.10 m high, 1.50 m wide and 1.10 m thick. On it are 4 circles with 2 side by side in the upper part and 2 in the middle part.

#### Conclusion

It is now possible to suggest grouping sites in relation to context as we have just done: sites on river banks, mountain sites and sites linked to megalithic monuments. However, it is unfortunately impossible to apply a precise meaning to such groupings.

The lack of a chronological study in detail obviates any exact distinguishing of the sites. Some of them, like the site of Bangu-dae, probably relate to an early, pre-agricultural way of life. Others seem later, agricultural, as, for example, the site linked to megaliths.

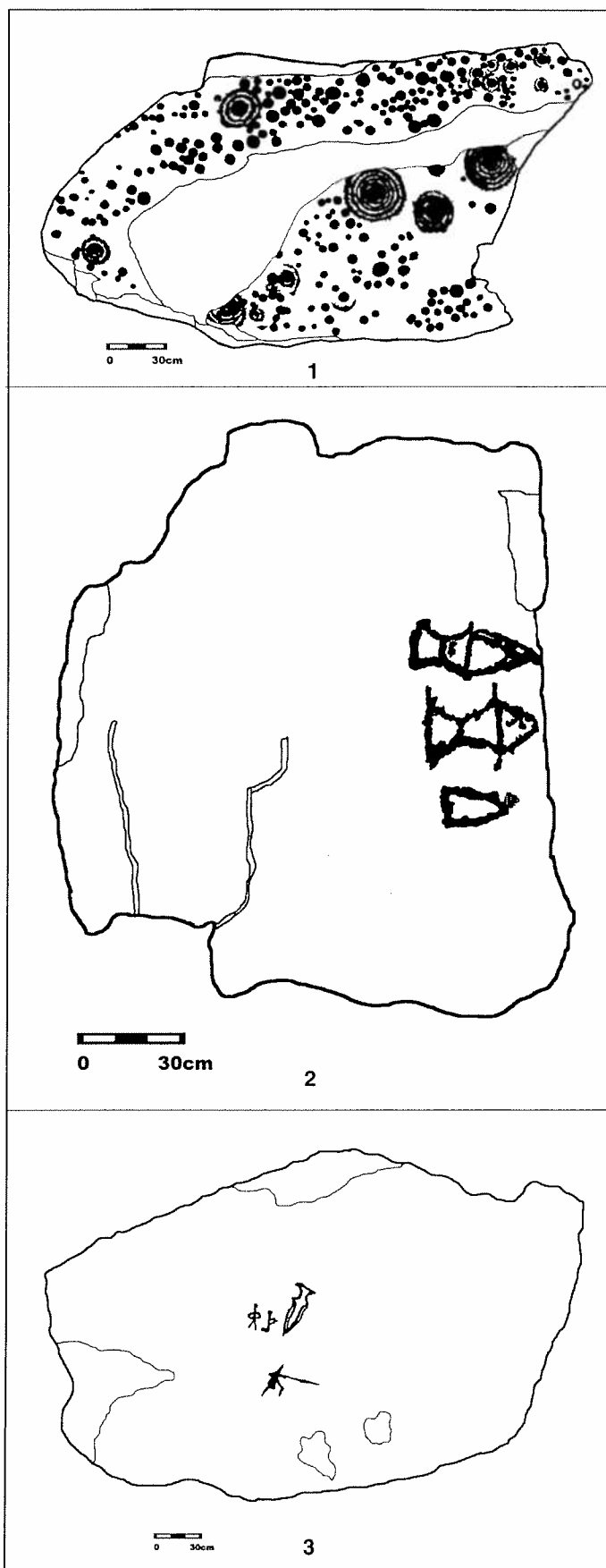


Fig. 5. Les sites sur dalles de dolmen. 1. Dohang-ri ; 2. Imbi-ri ; 3. Olim-dong.

Fig. 5. Sites on dolmen slabs. 1. Dohang-ri; 2. Imbi-ri; 3. Olim-dong.

Nous avons présenté ici sommairement l'art rupestre préhistorique de la Corée. L'étude de ces représentations, leur chronologie et la recherche de nouveaux sites constituent un potentiel de recherche pour l'avenir. Néanmoins de lourdes menaces pèsent sur nombre de roches gravées : constructions de barrages, dégradation de l'environnement, manque de volonté politique, etc., compromettent à moyen terme la survie de certaines roches. Ainsi le site des chasseurs de cétacés de Bangu-dae risque d'être totalement et définitivement submergé par les eaux d'un barrage, si rien n'est fait pour l'en empêcher.

We have here summarily presented Korean prehistoric rock art. The study of these sites and their representations and the search for new sites provide potential for future research. However, a number of engraved rocks are seriously threatened: dam building, environmental deterioration, a lack of political interest, etc., all compromise the survival of certain rocks in the medium term. Thus the site of Bangu-dae is at risk of being totally and finally submerged by the waters of a dam unless something is done to save it.

Sang-mog LEE, Romain PIGEAUD & Geoffroy de SAULIEU

UMR 6569 du CNRS, Laboratoire de Préhistoire et de Géologie du Quaternaire du MNHN, Musée de l'Université nationale de Kyungpook (Daegu, South Korea). E-mail: Sangmog2@hotmail.com

#### BIBLIOGRAPHIE

- AN Jae-ho & HWANG Chan-han, 2001. — *Bulletin du site préhistorique de Sejuk*. Laboratoire archéologique de l'Université de Dongkuk, Kyungju, Corée du Sud.
- IM Se-keun, 1994. — *Les Caractères de la gravure rupestre de la Corée*. Thèse de l'Université de Dankuk, Séoul, Corée du Sud.
- JANG Mung-su, 2000. — *Les Interprétations de la gravure rupestre de la Corée*. Musée de l'Université de Kukmin, Séoul, Corée du Sud.
- JUN Ho-tae & LEE Sang-mog, 2000. — *Bulletin de l'art rupestre de Bangu-dae*. Musée de l'Université de Ulsan, Corée du Sud.
- LEE Sang-mog, 2000. — *Contribution à l'étude des gravures rupestres dans la partie méridionale de la péninsule coréenne*. Mémoire de DEA de l'Université de Nice, Nice, France.
- LEE Sang-kil, 1996. — *Les Caractères de la gravure rupestre des formes géométriques en écusson*. Congrès du Folklore coréen, Hankil-sa, Séoul, Corée du Sud.
- MUN Mung-dae, 1984. — *Les Pétroglyphes de Bangu-dae*. Université de Dongkuk, Séoul, Corée du Sud.

## RÉUNIONS - COMPTES RENDUS

## MEETINGS - ACCOUNTS

### L'ART AVANT L'HISTOIRE. LA CONSERVATION DE L'ART PRÉHISTORIQUE. PARIS, 23-24 MAI 2002

Ces 10<sup>e</sup> Journées d'Études de la SFIIC (Société Française de l'Institut International de Conservation) se sont déroulées les 23 et 24 mai 2002 à l'Institut de Paléontologie Humaine de Paris. Elles furent suivies de deux excursions, l'une à la Grande Grotte d'Arcy-sur-Cure (Yonne), l'autre en Périgord (Font-de-Gaume, Rouffignac, Cap Blanc, Lascaux II, Musée de Préhistoire des Eyzies).

L'organisation, due à Marcel Stefanaggi et à son équipe, fut parfaite à tous égards. Environ 120 spécialistes participèrent à ces journées. Tous les continents, sauf l'Afrique, furent représentés, par des participants venus de 15 pays (Andorre, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Canada, Espagne, États-Unis, France, Italie, Iran, Japon, Norvège, Nouvelle-Zélande, Russie). Du début à la fin, les discours d'ouverture et de clôture, les communications et les discussions bénéficièrent d'une traduction simultanée efficace (anglais et français).

Les 24 communications effectivement présentées furent aussi diverses sur le plan géographique que thématique. De la Norvège et la Russie à l'Argentine ou au Brésil, au Niger, à l'Australie et à la Nouvelle-Zélande, elles couvrirent tout l'éventail de l'art rupestre mondial. L'art mobilier fut un peu le parent pauvre de ces sessions, avec seulement deux communications. Les sujets traités furent également très variés. Une communication remarquable porta sur l'art rupestre de l'Iran, encore très mécon-

Those 10<sup>th</sup> Journées d'Études of the SFIIC (Société Française de l'Institut International de Conservation) took place at the Paris Institute of Human Paleontology on 23 and 24 May 2002. They were followed by two field trips, one to the Grande Grotte at Arcy-sur-Cure (Yonne), and the other to the Périgord (Font-de-Gaume, Rouffignac, Cap Blanc, Lascaux II, Musée de Préhistoire in Les Eyzies).

Marcel Stefanaggi and his team organized the meeting extremely efficiently. About 120 specialists participated in it. All continents except Africa were represented. Participants came from 15 different countries: Andorra, Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Canada, France, Italy, Iran, Japan, New-Zealand, Norway, Russia, Spain, United-States). From beginning to end, all papers and discussions, as well as the opening and closing speeches, benefited from an efficient instant translation (French and English).

The 24 papers which were finally given were as diverse from a geographical as from a thematic point of view. From Norway and Russia to Argentina and Brazil, to Niger, Australia and New-Zealand, they dealt with rock art all over the world. Portable art was not so fortunate in the course of this meeting, as only two papers were given about it. The themes of the papers were also very varied. One of them attracted a lot of interest as it was about the still little-known rock art of Iran. Some general problems were